

BRINDISCOVER

tips to surf the city



Arte • Storia • Tradizioni • Fotografia • Mare
Art • History • Traditions • Photography • Sea

BRINDISCOVER

tips to surf the city

UN PROGETTO REALIZZATO DA / A PROJECT CARRIED OUT BY



Città di Brindisi



Ambito BR1



Cooperativa Sociale Amari



MINISTERO DEL LAVORO
e delle POLITICHE SOCIALI

Istituto degli Innocenti



centro nazionale
DI DOCUMENTAZIONE E ANALISI
PER L'INFANZIA E L'ADOLESCENZA 285



visita il sito / visit website www.brindiscover.com

INFO

SERVIZI AL TURISTA / TOURIST SERVICES

Ufficio Informazione turistica e PAST:

Tourist services and PAST:

Palazzo Granafei Nervegna - via Duomo, 20

Info Point/Autorità Portuale

Port Authority Info Point

Piazza Vittorio Emanuele

TRASPORTI / TRANSPORT

Traghetto (Centro - Casale - Centro):

Orari: dal lunedì al venerdì 6:15 - 23:30;

sabato e festivi 6:15 - 02:16

Motor-boats (City Centre - Casale - City

Centre) • Schedules: Monday to Friday 6:15

- 23:30; Saturday and holidays 6:15 - 02:15

Bus: Stp Brindisi - www.stpbrindisi.it

Tel. 800-232042

Bus: STP Brindisi - www.stpbrindisi.it

Tel. 800-232042

Bus per l'aeroporto e Santa Maria del

Casale: Linea AP (piazza Crispi - Stazione

FFSS, piazza Capitanerie di porto, Costa

Morena, Aeroporto del Salento)

Bus for the Airport (Salento Airport)

and Saint-Mary of Casale Church

AP Line (Piazza Crispi - FS Railway

Station, Capitaneria di Porto, Costa

Morena, Salento Airport)

Taxi:

Orari: 5:00 - 24:00 - Tel. 0831-597901

Schedules: 5:00 - 24:00 - Tel. 0831-597901

* BABY PIT-STOP UNICEF

Palazzo Granafei-Nervegna

Palazzina Belvedere

Numeri d'emergenza:

Polizia 113 - Pronto soccorso 118 -

Vigili del fuoco 115

Emergency Numbers - Police 113 -

Ambulance 118 - Fire 115

MUSEI / MUSEUMS

Museo archeologico provinciale F. Ribezzo:

piazza Duomo

Orari: dal lunedì al venerdì 9:00-13:00

Ribezzo Provincial Archeological Museum:

Piazza Duomo

Schedules: Monday to Friday 9:00-13:00

Museo Diocesano Tarantini:

Chiesa di Santa Teresa, piazza Santa

Teresa - Visite su prenotazione:

bibliotecadeleo@libero.it

G. Tarantini Diocesan Museum:

St. Theresa's Church, Piazza Santa Teresa

Visit by appointment only email:

bibliotecadeleo@libero.it

Palazzo Granafei Nervegna:

via Duomo, 20

Orari: dal lunedì al sabato

9:00-18:00; domenica 9:00-15:30

Granafei-Nervegna Palace - Via Duomo, 20

Schedules: Monday to Saturday

9:00-18:00; Sunday 9:00-15:30

Collezione Archeologica Faldetta:

Viale Regina Margherita, 11/12

Orari: dal martedì alla domenica

10:00-13:00 e 18:00- 21:00

Faldetta Archeological Collection:

Viale Regina Margherita, 11/12

Schedules: Tuesday to Sunday

10:00-13:00 e 18:00- 21:00



BRINDISCOVER BY THE SEA 1 H 30'

- 1 Monumento a Virgilio - via del Mare
- 2 Seno di levante
- 3 Via Lata
- 4 Chiesa di Santa Lucia
- 5 Porta Lecce
- 6 Chiesa del Cristo
- 7 Via del Mare
- 8 Viale Regina Margherita
- 9 Colonne Romane e Csalinata Virgiliana
- 10 Cattedrale

BRINDISCOVER LANDSCAPE 2 H

- 1 Monumento a Virgilio
- 2 Centro/Casale/Centro
- 3 Villaggio Pescatori
- 4 Monumento
- 5 Colonne Romane e Scalinata Virgiliana

BRINDISCOVER CURIOSITY 2 H 30'

- 1 Piazza Vittoria
- 2 Piazza Vittorio Emanuele
- 3 Porto
- 4 Colonne Romane
- 5 Piazza Santa Teresa
- 6 Chiesa di San Paolo
- 7 Chiesa di San Benedetto
- 8 Tempietto di San Giovanni al Sepolcro
- 9 Nuovo Teatro Verdi
- 10 Palazzo Nervegna
- 11 Cattedrale
- 12 Monumento al Marinaio

ITINERARIO ART & HISTORY 3 H

- 1 Piazza Vittoria
- 2 Via Lata
- 3 Chiesa di Santa Lucia
- 4 Corso Garibaldi
- 5 Monumento a Virgilio
- 6 Colonne e Scalinata Virgiliana
- 7 Piazza Santa Teresa
- 8 Chiesa di San Paolo
- 9 Chiesa di San Benedetto
- 10 Chiesa degli Angeli
- 11 San Giovanni al Sepolcro
- 12 Nuovo Teatro Verdi
- 13 Palazzo Nervegna
- 14 Piazza Duomo



Gli itinerari Brindiscover ti accompagnano alla scoperta di luoghi di interesse, panorami, curiosità, arte e storia. Scegli il percorso che più ti piace, scatta foto indimenticabili e vivi il meglio della città!

Brindiscover itineraries guide you in exploring landmarks, landscapes, curiosities, art and history. Choose the itinerary you like most, take unforgettable photos and experience the best of the city!

+ info
www.brindiscover.com

Segui l'itinerario Brindiscover Curiosity e visita Brindisi attraverso un percorso che svela incantevoli luoghi da fotografare, chicche storiche e meravigliosi tesori architettonici.

Se vuoi saperne di più su ogni punto del percorso consulta il sito www.brindiscover.com

Follow the Itinerary Brindiscover Curiosity and visit Brindisi through a path which discloses charming places to capture in a snapshot, historical gems and wonderful architectural treasures. If you want to know more about every single spot of the itinerary, visit www.brindiscover.com



Piazza Vittoria

La piazza centrale accoglie la fontana De Torres datata 1618 e realizzata tassando i benestanti per concedere l'accesso all'acqua potabile a tutti gli abitanti del centro cittadino. Lo stelo marmoreo riporta incisioni come lo stemma del re di Spagna Filippo III, con lo scudo e tre elmi, che da quanto possiamo osservare è stato lasciato incompleto. La vasca in marmo è una fonte battesimale del XII secolo di cui non si conoscono origini certe ma solo che venne riutilizzata per la costruzione della fontana più nota della città.

The central square houses the De Torres Fountain which was built in 1618 by levying taxes from the rich in order to make water available inside the town walls. The marble stem shows engraved ornaments like the coat of arms, with a shield and three helmets, of King Philip III of Spain. As you can see, it was left incomplete. The marble basin is a baptismal font of the 12th century, whose origins are uncertain. We only know that it was reused in the building of the fountain.

Monumento a Virgilio

La piazza è meglio nota ai brindisini con il nome di Giardinetti ed è uno dei principali punti di passaggio per i turisti in visita a Brindisi. Oltre agli ulivi, albero simbolo del territorio, puoi notare la presenza della statua dedicata Virgilio che morì a Brindisi nel 19 a.C a pochi metri da questo luogo. La scultura in marmo racconta il contrasto tra pace e guerra, bene e male, attraverso alcuni simboli come: la Nike, l'elmo, l'ulivo, il cavallo e l'agnello.

The square is better known to the locals as "Giardinetti" (small gardens) and is one of the busiest crossing points for tourists visiting Brindisi. Besides the olive trees, the symbolic tree of the territory, here you will find the statue of Virgil, who died in Brindisi in 19 BC not far from this place. The marble sculpture represents the contrast between war and peace, good and evil, through the use of symbols such as Nike, the helmet, the olive tree, the horse and the lamb.

Porto

Il porto di Brindisi ha la forma di una testa di cervo e proprio da questa trae origine il nome della città. L'insenatura naturale, riferimento per i navigatori del Mediterraneo sin dai tempi degli Antichi Romani, è composta dal Seno di Levante e dal Seno di Ponente.

Dal 1870 diventò punto di approdo per la Valigia delle Indie: il convoglio partiva da Londra e giungeva a Bombay in circa venti giorni. Se vuoi provare a navigare sulle acque tranquille del porto fai un giro in motobarca e non dimenticare di fotografare il castello di Forte a Mare al tramonto!

The harbour of Brindisi has the shape of a deer's head and this morphology gives the town its name. The natural inlet has been a safe port for seamen since the times of the Ancient Romans and it consists of the East Cove and the West Cove. Since 1870 the harbour had been a port of call along the Indian Mail Route, the British shipping company which connected London to Bombay. If you want to try to sail on the calm waters of the port take a trip on the "motorboat" shuttle service where a photo of the Aragonese Castle at sunset is a must!

Colonne Romane

Simbolo della città, furono innalzate con un intento celebrativo e non, come si crede, per indicare la fine della via Appia. Oggi ammiriamo

una sola colonna: la gemella fu donata alla città di Lecce nel 1528 per celebrare Sant'Oronzo. Il capitello originale restaurato è esposto nelle sale di Palazzo Nervegna. La Scalinata è uno dei punti panoramici più rappresentativi di Brindisi. Sul lato destro notiamo la lapide che indica la casa in cui morì Virgilio. L'ultimo desiderio del poeta fu di far distruggere l'incompiuta Eneide ma, fortunatamente, la sua richiesta non fu soddisfatta.

Symbol of the town, they were erected with a purpose of celebration, not, as one might think, to mark the end of the Roman Appian Way. Today we admire only one of the two columns, the other one was donated to the town of Lecce in 1528 in honour of Saint Orontius. The restored original capital is displayed in the main hall of Nervegna Palace. Virgil's Staircase is one of the most representative panoramic landmarks in Brindisi. On the right side a plaque commemorates the house in which Virgil died. The poet's last wish was to burn the incomplete Aeneid, but luckily, his request was disregarded.

Piazza Santa Teresa

Se vuoi godere di un panorama spettacolare sul porto, questo è il luogo che non puoi fare a meno di visitare! Dalla piazza puoi ammirare il Seno di Ponente, il villaggio dei Pescatori e le Sciabiche. Non dimenticare di visitare la chiesa: tipico esempio di architettura barocca, ricca di pregiati dipinti e impreziosita da un suggestivo soffitto affrescato. All'interno sorge il Museo Diocesano Giovanni Tarantini, dimora di tesori di inestimabile valore e testimonianza della sede diocesana più antica del Salento.

If you want to enjoy a breath-taking view overlooking the harbour, this is the place you can't miss visiting! From the square, you can admire the west cove the Fishermen's Village and the "Sciabiche" area. Don't forget to enter the church: typical example of Baroque architecture, rich in precious paintings and enriched by an evocative frescoed ceiling. Within this cult place there is the "Giovanni Tarantini" Diocesan Museum, home to priceless treasures.

Chiesa di San Paolo

Importante traccia di architettura gotica datata 1322 e luogo di culto di riferimento per tutta la città: la chiesa sorge a cavallo fra il centro storico e il porto. In queste antiche e preziose mura si respirano tradizioni e leggende come quella della statua della Macenola della Vergine Immacolata che salvò la città dal terremoto del 1743. I fedeli, dopo l'infuosto evento, trovarono la statua con le braccia aperte, per placare il terremoto, dinanzi alla scalinata.

An important example of Gothic architecture dating back to 1322, but also a place of worship for all the town, the church rises between the historic centre and the harbour. From these ancient and precious walls, you can breathe history and unveil legends like that of the statue of the Virgin of the Immaculate Conception who is said to have saved the town from the earthquake in 1743. The worshippers, after the deadly event, found the sculpture facing the stairway, with its arms open as if to stop the earthquake.

Chiesa di San Benedetto

Facendo tappa in questa chiesa dell'XI secolo, potrai scoprire l'antica struttura monastica nella quale vivevano le monache benedettine, numerose statue antiche (la Madonna della Neve, il Presepe Napoletano del '700), il pregiato chiostro medievale, alcuni resti di epoca romana. I tesori custoditi nella chiesa di San Benedetto sono innumerevoli: basta osservare gli intrecci e i piccoli animali riprodotti sul portale per percepire la bellezza e la ricchezza artistica e storica di questo luogo. Segui l'olfatto! In una delle stradine nei pressi della chiesa c'è un antico forno a pietra.

If you stop off at the church of the 11th century, you will be able to visit the ancient monastic structure where the Benedictine nuns lived, you will be able to admire a number of ancient statues (Our Lady of the Snow and a Neapolitan Nativity Scene from the 1700s), a priceless medieval cloister and some ruins from Roman times. The treasures preserved in St. Benedict's church are countless: take a closer look at the interweavings and the small animals reproduced on the portal to perceive the beauty and the historic and artistic richness of this place. Follow your nose! In close proximity, there is an ancient stone oven.

Tempietto di San Giovanni al Sepolcro

Il Tempietto di San Giovanni al Sepolcro è una riproduzione dell'edicola del Santo Sepolcro di Gerusalemme. Datato XI secolo, è stato luogo di culto per i pellegrini in viaggio verso la Terra Santa e tutt'oggi è uno dei posti più visitati dai turisti che fanno tappa a Brindisi. Nasconde simboli e interpretazioni capaci di creare un'atmosfera misteriosa. Osserva la facciata, la struttura circolare interna, gli affreschi con i santi, il giardino interno, i resti di epoca romana. Ogni dettaglio del Tempietto merita di essere immortalato!

The Temple of St. John at the Sepulchre is a reproduction of the shrine of the Holy Sepulchre in Jerusalem, dating back to the 11th century. The building was a place of worship for pilgrims on their pilgrimage towards the Holy Land and to this day it is one of the most popular places with tourists who make a stop in Brindisi. The temple hides symbols and interpretations able to create a mysterious atmosphere. Observe the façade, the circular internal structure, the frescoes with the saints, the garden, the remains of Roman times. Every detail deserves to be photographed!

Nuovo Teatro Verdi

In epoca romana l'Area Archeologica di San Pietro degli Schiavoni era una zona molto trafficata grazie alla presenza dell'ampia strada, delle terme e delle numerose botteghe. Oggi non è da meno: lo stesso quartiere ospita il Nuovo Teatro Verdi, uno dei più grandi teatri sospesi d'Europa, sede culturale della città e luogo di ritrovo per giovani e non. Dall'interno del teatro è possibile vedere gli scavi dall'alto grazie alla pavimentazione in vetro che valorizza i duemila anni di storia custoditi al disotto.

In Roman times, the archaeological site of "San Pietro degli Schiavoni" was a very busy area thanks to the presence of a large street, baths and many workshops. Nowadays, it is no less important: the same area hosts The New Verdi Theatre, one of the largest suspended theatres in Europe, also a cultural and community gathering place of the town. Inside the theatre, it is possible to see the Roman remains from above thanks to the glass floor which enhances 2000 years of history preserved beneath the theatre.

Palazzo Nervegna

Un luogo da visitare per tanto motivi come la sua storia, l'architettura, i ritrovamenti archeologici di epoca romana, le mostre d'arte. Ma una delle ragioni principali per far visita al Palazzo è la presenza della Sala della Colonna dove è custodito il capitello originale della colonna romana. Osserva le creature mitologiche raffigurate con al centro il possente Nettuno! Guarda con attenzione la facciata sulla quale sono riportate epigrafi latine rivolte a incoraggiare a vivere bene ma anche a spaventare gli analfabeti con formule ritenute magiche perché incomprensibili. Absolutely a place to visit for so many reasons but especially for its history, architecture, archaeological Roman findings and art exhibitions. But one of the main reasons to pay a visit to the building is the presence of the "Column

Hall" where the original capital, one of the symbols of the town, is preserved. Observe the mythological creatures depicted on the capital and spot the mighty Neptune! Carefully look at the facade where you can read Latin inscriptions aimed at encouraging you to live well but also at scaring the illiterate with formulas thought to be magical because incomprehensible.

Cattedrale

La Basilica di San Giovanni Battista è stata completata nel 1143 e ha ospitato avvenimenti storici importanti come l'incoronazione di Ruggero III e il matrimonio di Federico II con Isabella di Brienne. All'interno puoi osservare il bellissimo coro ligneo, il ricco mosaico, la cappella dedicata a San Teodoro. Se sei a Brindisi nei primi giorni di settembre, non perdere la processione a mare dedicata a San Teodoro e San Lorenzo, patroni della città. Nella piazza antistante puoi ammirare la Loggia Balsamo e visitare la Biblioteca Arcivescovile o il Museo Provinciale Ribezzo.

The Basilica of St. John the Baptist was completed in 1143 and it has witnessed important historical events like Roger III's coronation and Frederick II's marriage to Isabella of Brienne. Inside you can observe a wooden choir, a rich mosaic and the chapel of St. Theodore. If you are in Brindisi at the beginning of September, don't miss the sea procession as a sign of devotion to St. Theodore and St. Lawrence, patron saints of the town. In the opposite square, you can admire the "Loggia Balsamo" and visit the Archbishop's Library or the Ribezzo Provincial Museum.

Monumento al Marinaio

Impossibile non notare il gigantesco timone che svetta sul porto! L'eccentrica costruzione che ai più fantasiosi ricorda un gatto seduto, è stata realizzata nel 1932. Per visitare il Monumento

partendo dal centro città puoi prendere il traghetto che ti conduce al Villaggio dei Pescatori. Percorrendo la banchina giungi nel piazzale sottostante che accoglie una suggestiva chiesetta. Ma il meglio di questa tappa del percorso, lo si scopre salendo in cima al monumento: da qui potrai godere di un meraviglioso panorama sul porto e sul centro città. Non dimenticare di scattare la tua foto ricordo!

It is impossible not to notice the huge helm standing above the harbour. The odd building, which reminds the most imaginative people of a seated cat, was built in 1932. If you want to visit the Monument, you can take the ferry from the town centre to the Fishermen's Village. Walking along the dock, you arrive at the square below which houses a charming small church. The best part is when you get to the top of the Monument from where you can enjoy a breath-taking view overlooking the harbour and the centre of town. Don't forget to take your souvenir photo!

LEGENDA/LEGEND

- Adatto ai bambini** Child-friendly
- Puoi fotografare** Photography permitted
- Punti di interesse vicini** Near landmarks
- Sempre aperti** Open daily